



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 14 ta' Ġunju 2022
(OR. en)

9269/22

Fajl Interistituzzjonali:
2022/0145 (NLE)

ENFOPOL 279
CT 86
RELEX 664
JAI 682
NZ 3

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, minn naħa waħda, u New Zealand, min-naħa l-oħra, dwar l-iskambju ta' *data* personali bejn l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni li-Infurzar tal-Liġi (Europol) u l-awtoritajiet ta' New Zealand kompetenti għall-ġlieda kontra l-kriminalità serja u t-terroriżmu

FTEHIM
BEJN L-UNJONI EWROPEA, MINN NAHA WAHDA,
U NEW ZEALAND, MIN-NAHA L-OHRA,
DWAR L-ISKAMBJU TA' DATA PERSONALI BEJN L-AĠENZIJA TAL-UNJONI EWROPEA
GHALL-KOOPERAZZJONI FL-INFURZAR TAL-LIĠI (EUROPOL)
U L-AWTORITAJIET TA' NEW ZEALAND
KOMPETENTI GHALL-ĠLIEDA KONTRA L-KRIMINALITÀ SERJA U T-TERRORIŻMU

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha wkoll l-“Unjoni” jew l-“UE”,

u

NEW ZEALAND,

minn hawn 'il quddiem imsejha flimkien “il-Partijiet Kontraenti”,

FILWAQT LI JQISU LI billi jippermetti l-iskambju ta' *data* personali bejn l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (il-Europol) u l-awtoritajiet kompetenti ta' New Zealand, dan il-Ftehim ser joħloq il-qafas għal kooperazzjoni operazzjonali msahha bejn l-Unjoni u New Zealand fil-qasam tal-infurzar tal-liġi, filwaqt li jissalvagwardja d-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali tal-individwi kollha kkonċernati, inkluż id-dritt għall-privatezza u l-protezzjoni tad-*data*,

FILWAQT LI JQISU LI dan il-Ftehim huwa mingħajr preġudizzju għall-arrangamenti ta' assistenza legali reċiproka bejn New Zealand u l-Istati Membri tal-Unjoni li jippermettu l-iskambju ta' *data* personali,

FILWAQT LI JQISU LI dan il-Ftehim ma jimponi l-ebda rekwiżit fuq l-awtoritajiet kompetenti biex jittrasferixxu *data* personali u li l-kondiviżjoni ta' kwalunkwe *data* personali mitluba skont dan il-Ftehim tibqa' volontarja,

WAQT LI JIRRIKONOXXI li l-Partijiet Kontraenti japplikaw prinċipji komparabbli ta' proporzjonalità u raġonevolezza; l-essenza komuni ta' dawk il-prinċipji hija r-rekwiżit li jigi żgurat bilanċ ġust bejn l-interessi kollha kkonċernati, kemm pubbliċi kif ukoll privati, fid-dawl ta' ċirkostanzi kollha tal-każ inkwistjoni. Tali bilanċjar jinvolti, minn naħa waħda, id-dritt għall-privatezza tal-individwi flimkien ma' drittijiet u interessi tal-bniedem ohrajn u, min-naħa l-oħra, l-oġettivi leġittimi kumpensatorji li jistgħu jigu segwiti, bħall-finijiet tal-ipproċessar tad-*data* personali riflessi f'dan il-Ftehim,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

ARTIKOLU 1

Objettiv

L-objettiv ta' dan il-Ftehim huwa li jippermetti t-trasferiment ta' *data* personali bejn l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Ligi (Europol) u l-awtoritajiet kompetenti ta' New Zealand, sabiex jappoġġa u jsaħħaħ l-azzjoni mill-awtoritajiet tal-Istati Membri tal-Unjoni u dawk ta' New Zealand, kif ukoll il-kooperazzjoni reċiproka tagħhom fil-prevenzjoni u l-ġlieda kontra reati kriminali, inkluż il-kriminalità serja u t-terroriżmu, filwaqt li jiżgura salvagwardji xierqa fir-rigward tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali tal-individwi, inkluż id-dritt għall-privatezza u l-protezzjoni tad-*data*.

ARTIKOLU 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “Partijiet Kontraenti” tfisser l-Unjoni Ewropea u New Zealand;

- (2) “Europol” hija l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi, stabbilita skont ir-Regolament (UE) 2016/794¹ jew kwalunkwe emenda għalih (“ir-Regolament dwar il-Europol”);
- (3) “awtoritajiet kompetenti” tfisser, għal New Zealand, l-awtoritajiet domestiċi tal-infurzar tal-liġi li skont il-liġi nazzjonali ta’ New Zealand huma responsabbli għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra reati kriminali kif elenkat fl-Anness II (“awtoritajiet kompetenti ta’ New Zealand”), u, għall-Unjoni, il-Europol;
- (4) “korpi tal-Unjoni” tfisser istituzzjonijiet, korpi, missjonijiet, uffiċċji u aġenziji stabbiliti minn, jew abbażi tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (“TUE”) u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (“TFUE”), elenkati fl-Anness III;
- (5) “reati kriminali” huma t-tipi ta’ reati elenkati fl-Anness I u reati kriminali relatati; reati kriminali jitqiesu li huma relatati mat-tipi ta’ reati elenkati fl-Anness I jekk jitwettqu sabiex jinkisbu l-mezzi biex jitwettqu, jiġu ffaċilitati jew jitwettqu, jew biex tiġi żgurata l-impunità ta’ dawk li jwettqu tali tipi ta’ kriminalità;
- (6) “*data personali*” tfisser kwalunkwe informazzjoni relatata ma’ suġġett tad-*data*;

¹ Ir-Regolament (UE) 2016/794 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta’ Mejju 2016 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi (Europol) u li jissostitwixxi u jħassar id-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2009/371/ĠAI, 2009/934/ĠAI, 2009/935/ĠAI, 2009/936/ĠAI u 2009/968/ĠAI (ĠU UE L 135, 24.5.2016, p. 53).

- (7) “suġġett tad-*data*” tfisser persuna fiżika identifikata jew identifikabbli; persuna identifikabbli tfisser persuna li tkun tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, *data* dwar il-post, identifikatur online jew għal fattur wiehed jew aktar speċifiku għall-identità fiżika, fiżjoloġika, ġenetika, mentali, ekonomika, kulturali jew soċjali ta' dik il-persuna;
- (8) "*data* ġenetika" tfisser id-*data* personali kollha relatata mal-karatteristiċi ġenetiċi tal-individwu li jkunu ntirtu jew inkisbu, li tagħti informazzjoni unika dwar il-fiżjoloġija jew is-saħħa ta' dak l-individwu, li tirriżulta b'mod partikolari minn analiżi ta' kampjun bijoloġiku mill-individwu inkwistjoni;
- (9) “proċessar” tfisser kwalunkwe operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet li jitwettqu fuq *data* personali jew settijiet ta' *data* personali, kemm jekk b'mezzi awtomatiċi jew le, bħall-ġbir, ir-registrazzjoni, l-organizzazzjoni, l-istrutturar, il-ħażna, l-adattament jew it-tibdil, il-ġbid, il-konsultazzjoni, l-użu, l-iżvelar permezz ta' trażmissjoni, it-tixrid jew modi oħra li jrendu disponibbli, l-allinjament jew il-kombinazzjoni, ir-restrizzjoni, it-thassir jew il-qerda;
- (10) "ksur ta' *data* personali" tfisser ksur tas-sigurtà li jwassal għal qerda aċċidentali jew illegali, telf, bidliet, żvelar mhux awtorizzat ta', jew aċċess għal, *data* personali trażmessa, maħżuna jew ipproċessata b'xi mod ieħor;

- (11) “awtorità ta’ superviżjoni” tfisser awtorità domestika indipendenti wahda jew aktar li huma, wehidhom jew b’mod kumulattiv, responsabbli għall-protezzjoni tad-*data* f’konformità mal-Artikolu 16, u li ġew notifikati skont dak l-Artikolu; dan jista’ jinkludi awtoritajiet li r-responsabbiltà tagħhom tkopri wkoll drittijiet oħra tal-bniedem;
- (12) “organizzazzjoni internazzjonali” tfisser organizzazzjoni u l-korpi subordinati tagħha regolati mil-liġi internazzjonali pubblika, jew kwalunkwe korp ieħor li huwa stabbilit minn ftehim bejn żewġ pajjiżi jew aktar jew abbażi tiegħu.

ARTIKOLU 3

Finijiet tal-ipproċessar ta’ *data* personali

1. Id-*data* personali mitluba u riċevuta skont dan il-Ftehim għandha tigi pproċessata biss għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta’ reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta’ pieni kriminali fil-limiti tal-Artikolu 4(5) u l-mandati rispettivi tal-awtoritajiet kompetenti.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw b'mod ċar, mhux aktar tard mill-mument tat-trasferiment ta' *data* personali, il-fini jew il-finijiet speċifiċi li għalihom tkun qed tiġi ttrasferita d-*data*. Għal trasferimenti lill-Europol, il-fini jew il-finijiet għal tali trasferiment għandhom jiġu speċifikati f'konformità mal-fini jew mal-finijiet speċifiċi tal-ipproċessar stabbiliti fil-mandat tal-Europol.

KAPITOLU II

SKAMBJU TA' INFORMAZZJONI U PROTEZZJONI TAD-DATA

ARTIKOLU 4

Prinċipji ġenerali tal-protezzjoni tad-*data*

1. Kull Parti Kontraenti għandha tipprevedi li d-*data* personali skambjata skont dan il-Ftehim tkun:
 - (a) ipproċessati b'mod ġust, legali u biss għall-fini jew għall-finijiet li għalih tkun giet ittrasferita skont l-Artikolu 3;

- (b) tkun adegwata, rilevanti, u limitata għal dak li huwa neċessarju b'rabta mal-fini jew mal-finijiet li għalihom tkun qed tiġi pproċessata;
- (c) preċiża u tinzamm agġornata; kull Parti Kontraenti għandha tipprevedi li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jiehdu kull pass raġonevoli biex jiżguraw li d-*data* personali li ma tkunx preċiża, b'kont meħud tal-finijiet li għalihom tiġi pproċessata, tiġi rettifikata jew tithassar mingħajr dewmien żejjed;
- (d) tinzamm f'forma li tippermetti l-identifikazzjoni tas-sugġetti tad-*data* għal mhux aktar żmien milli jkun neċessarju għall-finijiet li għalihom id-*data* personali tkun qed tiġi pproċessata;
- (e) tiġi pproċessata b'mod li jiżgura sigurtà adatta tad-*data* personali.

2. L-awtorità kompetenti li tittrasferixxi, fil-mument tat-trasferiment ta' *data* personali, tista' tindika kwalunkwe restrizzjoni fuq l-aċċess għaliha jew fuq l-użu li għandu jsir minnha, f'termini ġenerali jew speċifiċi, inkluż fir-rigward tat-trasferiment ulterjuri, tat-thassir jew tal-qerda tagħha wara ċertu perjodu ta' żmien, jew l-ipproċessar ulterjuri tagħha. Fejn il-htieġa għal tali restrizzjonijiet issir evidenti wara li tkun giet ipprovduta l-informazzjoni, l-awtorità kompetenti li tittrasferixxi għandha tinforma lill-awtorità riċeventi b'dan.

3. Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li l-awtorità kompetenti riċeventi tikkonforma ma' kwalunkwe restrizzjoni fuq l-aċċess jew l-użu ulterjuri tad-*data* personali indikata mill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi kif deskritt fil-paragrafu 2.
4. Kull Parti Kontraenti għandha tipprevedi li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jimplimentaw miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa b'tali mod li jkunu jistgħu juru li l-ipproċessar ser jikkonforma ma' dan il-Ftehim u li d-drittijiet tas-sugġetti tad-*data* kkonċernati huma protetti.
5. Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha ma jittrasferixxux *data* personali li tkun inkisbet bi ksur manifest tad-drittijiet tal-bniedem rikonoxxuti min-normi tal-ligi internazzjonali li jorbtu lill-Partijiet Kontraenti. Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li d-*data* personali riċevuta ma tintużax biex tintalab, tingħata jew tiġi eżegwita piena tal-mewt jew kwalunkwe forma ta' trattament krudili jew inuman.
6. Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li jinżamm rekord tat-trasferimenti kollha ta' *data* personali skont dan il-Ftehim u tal-fini jew tal-finijiet għal dawk it-trasferimenti.

ARTIKOLU 5

Kategoriji speċjali ta' *data* personali u kategoriji differenti ta' suġġetti tad-*data*

1. It-trasferiment ta' *data* personali fir-rigward ta' vittmi ta' reat kriminali, ta' xhieda jew ta' persuni oħra li jistgħu jipprovdu informazzjoni dwar reati kriminali, jew fir-rigward ta' persuni taħt it-18-il sena, għandu jkun ipprojbit diment li tali trasferiment ma jkunx strettament neċessarju u proporzjonat f'każijiet individwali għall-prevenzjoni jew għall-ġlieda kontra reat kriminali.
2. It-trasferiment ta' *data* personali li tiżvela origini razzjali jew etnika, opinjonijiet politiċi, twemmin reliġjuż jew filosofiku, jew shubija fi trade union, *data* ġenetika, *data* bijometrika għall-fini ta' identifikazzjoni unika ta' persuna fiżika, jew *data* dwar is-saħħa, jew *data* li tikkonċerna l-hajja sesswali jew l-orjentazzjoni sesswali ta' persuna fiżika għandu jkun permess biss fejn strettament neċessarju kif ukoll raġonevoli u proporzjonat f'każijiet individwali għall-prevenzjoni jew il-ġlieda kontra reat kriminali, u jekk dik id-*data*, hlief *data* bijometrika, tissupplimenta *data* personali oħra.
3. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-ipproċessar tad-*data* personali skont il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu jkun soġġett għal salvagwardji xierqa kontra r-riskji speċifiċi involuti, inklużi restrizzjonijiet fuq l-aċċess, miżuri għas-sigurtà tad-*data* fis-sens tal-Artikolu 15 u limitazzjonijiet fuq trasferimenti ulterjuri skont l-Artikolu 7.

ARTIKOLU 6

Ipproċessar awtomatizzat ta' *data* personali

Deċiżjonijiet ibbażati unikament fuq ipproċessar awtomatizzat tad-*data* personali skambjata, inkluż it-tfassil ta' profili, mingħajr intervent mill-bniedem, li jistgħu jipproduċu effett legali negattiv fuq is-sugġett tad-*data* jew jaffettwawh b'mod sinifikanti, għandhom ikunu pprojbiti, diment li ma jkunux awtorizzati mil-ligi għall-prevenzjoni jew il-ġlieda kontra reat kriminali u b'salvagwardji xierqa għad-drittijiet u l-libertajiet tas-sugġett tad-*data*, inkluż mill-inqas id-dritt li jinkiseb intervent uman.

ARTIKOLU 7

Trasferiment ulterjuri tad-*data* personali riċevuta

1. New Zealand għandha tiżgura li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jittrasferixxu biss *data* personali riċevuta skont dan il-Ftehim lil awtoritajiet oħra fi New Zealand jekk:
 - (a) il-Europol tkun tat l-awtorizzazzjoni esplicita tagħha minn qabel;

- (b) il-fini jew il-finijiet tat-trasferiment ulterjuri huwa l-istess bhall-fini jew għall-finijiet originali tat-trasferiment mill-Europol, jew, fil-limiti tal-Artikolu 3(1), huwa direttament relatat ma' dak il-fini jew il-finijiet originali; u
- (c) it-trasferiment ulterjuri huwa soġġett għall-istess kundizzjonijiet u salvagwardji bħal dawk li japplikaw għat-trasferiment originali.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4(2), ma hija meħtieġa l-ebda awtorizzazzjoni minn qabel meta l-awtorità riċevuti tkun hija stess awtorità kompetenti ta' New Zealand. L-istess japplika għall-kapaċità tal-Europol li tikkondividi *data* personali mal-awtoritajiet responsabbli fl-Istati Membri tal-Unjoni għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra reati kriminali, u ma' korpi tal-Unjoni.

2. New Zealand għandha tiżgura li t-trasferimenti ulterjuri ta' *data* personali riċevuti mill-awtoritajiet kompetenti tagħha skont dan il-Ftehim lill-awtoritajiet ta' pajjiż terz jew lil organizzazzjoni internazzjonali jkunu pprojbiti, sakemm ma jiġux issodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) it-trasferiment jikkonċerna *data* personali għajr dik koperta mill-Artikolu 5;
- (b) il-Europol tkun tat l-awtorizzazzjoni esplicita tagħha minn qabel;
- (c) il-fini jew il-finijiet tat-trasferiment ulterjuri huwa l-istess bhall-fini jew il-finijiet originali tat-trasferiment mill-Europol; u

(d) it-trasferiment ulterjuri huwa soġġett għall-istess kundizzjonijiet u salvagwardji bħal dawk li japplikaw għat-trasferiment originali.

3. Il-Europol tista' tagħti l-awtorizzazzjoni tagħha skont il-paragrafu 3, punt b, ta' dan l-Artikolu għal trasferiment ulterjuri lill-awtorità ta' pajjiż terz jew lil organizzazzjoni internazzjonali biss jekk u sa fejn ikun hemm fis-seħh deċizzjoni ta' adegwatezza, ftehim internazzjonali li jipprovdi salvagwardji xierqa fir-rigward tal-protezzjoni tad-dritt tal-privatezza u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi, ftehim ta' kooperazzjoni jew kwalunkwe raġuni legali oħra għat-trasferimenti ta' *data* personali fis-sens tar-Regolament tal-Europol li jkopri t-trasferiment ulterjuri.

4. L-Unjoni għandha tiżgura li t-trasferimenti ulterjuri ta' *data* personali riċevuta mill-Europol skont dan il-Ftehim lill-korpi tal-Unjoni mhux elenkati fl-Anness III, lill-awtoritajiet ta' pajjiżi terzi jew lil organizzazzjoni internazzjonali jkunu pprojbiti, diment li:

(a) it-trasferiment jikkonċerna *data* personali għajr dik koperta mill-Artikolu 5;

(b) New Zealand tat l-awtorizzazzjoni esplicita tagħha minn qabel;

(c) il-fini jew il-finijiet tat-trasferiment ulterjuri huwa l-istess bħall-fini originali tat-trasferiment minn New Zealand; u

- (d) deċiżjoni ta' adegwatezza, ftehim internazzjonali li jipprovdi salvagwardji xierqa fir-rigward tal-protezzjoni tad-dritt għall-privatezza u d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-individwi jew ftehim ta' kooperazzjoni fis-sens tar-Regolament dwar il-Europol ikunu fis-seħh ma' dak il-pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali jew diment li l-Europol tkun tista' sserrah fuq kwalunkwe raġuni legali oħra għat-trasferimenti ta' *data* personali fis-sens tar-Regolament dwar il-Europol.

ARTIKOLU 8

Valutazzjoni tal-affidabbiltà tas-sors ta' u l-preċiżjoni tal-informazzjoni

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw kemm jista' jkun, sa mhux aktar tard mill-mument tat-trasferiment tad-*data* personali, l-affidabbiltà tas-sors tal-informazzjoni abbażi ta' wieħed jew aktar mill-kriterji li ġejjin:
 - (a) fejn ma hemm l-ebda dubju dwar l-awtenticità, l-affidabbiltà u l-kompetenza tas-sors, jew jekk l-informazzjoni hija fornuta minn sors li, fil-passat, ta prova fis-sitwazzjonijiet kollha li huwa affidabbli;
 - (b) fejn l-informazzjoni hija pprovduta minn sors li mingħandu l-informazzjoni riċevuta fil-parti l-kbira tal-każijiet uriet li hija affidabbli;

- (c) fejn l-informazzjoni hija pprovduta minn sors li minghandu l-informazzjoni riċevuta fil-parti l-kbira tal-każijiet uriet li mhijiex affidabbli;
- (d) meta l-affidabbiltà tas-sors ma tkunx tista' tiġi vvalutata.

2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jindikaw kemm jista' jkun, sa mhux aktar tard mill-mument tat-trasferiment tad-*data* personali, il-preċiżjoni tal-informazzjoni abbażi ta' wieħed jew aktar mill-kriterji li ġejjin:

- (a) informazzjoni li l-akkuratezza tagħha ma tkunx f'dubju fil-hin tat-trasferiment;
- (b) informazzjoni magħrufa personalment mis-sors iżda li mhijiex magħrufa personalment mill-uffiċjal li qed jgħaddiha;
- (c) informazzjoni li mhijiex magħrufa personalment mis-sors iżda kkorroborata minn informazzjoni oħra diġà rreġistrata;
- (d) informazzjoni li mhijiex magħrufa personalment mis-sors u li ma tistax tiġi korroborata.

3. Meta l-awtorità kompetenti li tirċievi, fuq il-bażi ta' informazzjoni diġà fil-pussess tagħha, tasal għall-konklużjoni li l-valutazzjoni tal-informazzjoni pprovduta mill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi jew tas-sors tagħha mwettqa f'konformità mal-paragrafi 1 u 2 tehtieg korrezzjoni, hija għandha tinforma lil dik l-awtorità kompetenti u għandha tipprova taqbel dwar emenda għall-valutazzjoni. L-awtorità kompetenti li tirċievi ma għandhiex tbiddel il-valutazzjoni tal-informazzjoni riċevuta jew tas-sors tagħha mingħajr tali ftehim.

4. Jekk awtorità kompetenti tirċievi informazzjoni mingħajr valutazzjoni, hija għandha tipprova kemm jista' jkun u fejn possibbli bi ftehim mal-awtorità kompetenti li tittrasferixxi tivvaluta l-affidabbiltà tas-sors jew il-preċiżjoni tal-informazzjoni fuq il-bażi tal-informazzjoni li diġà tkun fil-pussess tagħha.

5. Jekk ma tkun tista' ssir l-ebda valutazzjoni affidabbli, l-informazzjoni għandha tiġi evalwata skont il-paragrafu 1, punt (d), u l-paragrafu 2, punt (d), kif applikabbli.

DRITTIJJET TAS-SUĠĠETTI TAD-DATA

ARTIKOLU 9

Dritt ta' aċċess

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li s-suġġett tad-*data* jkollu d-dritt, f'intervalli raġonevoli, li jikseb informazzjoni dwar jekk id-*data* personali relatata miegħu hijiex ipproċessata skont dan il-Ftehim, u meta dan ikun il-każ, l-aċċess għal mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:
 - (a) konferma dwar jekk id-*data* relatata miegħu gietx ipproċessata jew le;
 - (b) informazzjoni tal-anqas dwar il-fini jew il-finijiet tal- ipproċessar, il-kategoriji tad-*data* kkonċernata, u d-destinatarji jew kategoriji ta' destinatarji li lilhom giet żvelata d-*data*;
 - (c) l-eżistenza tad-dritt li tintalab mill-awtorità kompetenti rettifika/korrezzjoni, tħassir/ikkanċellar ta' *data* personali jew restrizzjoni tal-ipproċessar ta' *data* personali li tikkonċerna s-suġġett tad-*data*;
 - (d) indikazzjoni tal-bażi legali għall-ipproċessar;

- (e) fejn possibbli, il-perjodu mbassar li matulu d-*data* personali tkun ser tinhażen, jew, jekk dak ma jkunx possibbli, il-kriterji użati biex jiġi ddeterminat dak il-perjodu;
- (f) komunikazzjoni f'forma intelligibbli tad-*data* personali li tkun qed tiġi pproċessata u ta' kwalunkwe informazzjoni disponibbli dwar is-sorsi tagħha.

2. F'kazijiet fejn jiġi eżerċitat id-dritt ta' aċċess, il-Parti Kontraenti li tittrasferixxi tiġi kkonsultata fuq bażi mhux vinkolanti qabel ma tittiehed deċiżjoni finali dwar it-talba għall-aċċess.

3. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu jipprevedu li l-għoti ta' informazzjoni bi tveġiba għal kwalunkwe talba skont il-paragrafu 1 jiġi ttardjat, irrifjutat jew ristrett jekk u sakemm tali dewmien, rifjut jew restrizzjoni jikkostitwixxu miżura li hija neċessarja kif ukoll raġonevoli u proporzjonata b'kont meħud tad-drittijiet fundamentali u l-interessi tas-suġġett tad-*data*, sabiex:

- (a) jiżguraw li kwalunkwe investigazzjoni u prosekuzzjoni kriminali ma jiġux ipperikolati;
- (b) jipproteġu d-drittijiet u l-libertajiet ta' partijiet terzi; jew
- (c) jipproteġu s-sigurtà nazzjonali u l-ordni pubblika jew il-prevenzjoni tal-kriminalità.

4. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-awtorità kompetenti tinforma lis-sugġett tad-*data* bil-miktub dwar kwalunkwe dewmien, rifjut jew restrizzjoni ta' aċċess u r-raġunijiet għal tali dewmien, rifjut jew restrizzjoni ta' aċċess. Dawk ir-raġunijiet jistgħu jithallew barra jekk u sakemm dan idgħajjef il-fini tad-dewmien, ir-rifjut jew ir-restrizzjoni skont il-paragrafu 3. L-awtorità kompetenti għandha tinforma lis-sugġett tad-*data* dwar il-possibbiltà li jressaq ilment mal-awtoritajiet superviżorji rispettivi u dwar mezzi ta' rimedju disponibbli oħra previsti fl-oqfsa legali rispettivi tagħhom.

ARTIKOLU 10

Dritt għal rettifika/korrezzjoni, thassir/ikkancellar u restrizzjoni

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li s-sugġett tad-*data* għandu d-dritt li jitlob lill-awtoritajiet kompetenti biex jirrettifikaw/jikkoreġu *data* personali mhux preċiża li tikkonċerna dak is-sugġett tad-*data* u li giet ittrasferita skont dan il-Ftehim. Filwaqt li jitqiesu l-fini jew il-finijiet tal-ipproċessar, dan jinkludi d-dritt li d-*data* personali mhux kompluta tiġi ttrasferita skont dan il-Ftehim.
2. Rettifika/korrezzjoni għandha tinkludi t-thassir/l-ikkancellar ta' *data* personali li ma tkunx għadha meħtieġa għall-fini jew għall-finijiet li għalihom tiġi pproċessata.

3. Il-Partijiet Kontraenti jistghu jipprevedu għar-restrizzjoni tal-ipproċessar aktar milli għat-thassir/l-ikkancellar ta' *data* personali jekk ikun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmaen li tali thassir/ikkancellar jista' jaffettwa l-interessi legittimi tas-sugġett tad-*data*.
4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfurmaw lil xulxin bil-mizuri meħuda skont il-paragrafi 1, 2 u 3. L-awtorità kompetenti li tirċievi għandha tirrettifika/tikkoreġi, thassar jew tirrestringi l-ipproċessar f'konformità mal-azzjoni meħuda mill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi.
5. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprevedu li l-awtorità kompetenti li tkun irċeviet it-talba biex tinforma lis-sugġett tad-*data* bil-miktub mingħajr dewmien żejjed, u fi kwalunkwe każ fi żmien tliet xhur mill-wasla ta' talba skont il-paragrafu 1 jew 2, li d-*data* li tikkonċerna s-sugġett tad-*data* tkun giet rettifikata/ikkoreġuta, imħassra/ikkancellata jew li l-ipproċessar gie ristrett.
6. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprevedu li l-awtorità kompetenti li tkun irċeviet it-talba tinforma lis-sugġett tad-*data* bil-miktub, mingħajr dewmien żejjed u fi kwalunkwe każ fi żmien tliet xhur minn meta tirċievi talba dwar kwalunkwe rifjut ta' rettifika/korrezzjoni, thassir/ikkancellar jew restrizzjoni tal-ipproċessar, bir-raġunijiet għal tali rifjut u bil-possibbiltà li jitressaq ilment mal-awtoritajiet superviżorji rispettivi u mezzi ta' rimedju disponibbli oħra previsti fl-oqfsa legali rispettivi tagħhom.

ARTIKOLU 11

Notifika ta' ksur ta' *data* personali lill-awtoritajiet ikkonċernati

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw, fil-każ ta' ksur ta' *data* personali li jaffettwa *data* personali ttrasferita skont dan il-Ftehim, li l-awtoritajiet kompetenti rispettivi jinnotifikaw lil xulxin kif ukoll lill-awtorità ta' superviżjoni rispettiva tagħhom dwar dak il-ksur ta' *data* personali mingħajr dewmien, u jiehdu miżuri biex itaffu l-effetti negattivi possibbli tiegħu.
2. In-notifika għandha mill-inqas:
 - (a) tiddekrivi n-natura tal-ksur ta' *data* personali inklużi, fejn hu possibbli, il-kategoriji u n-numru approssimattiv tas-sugġetti tad-*data* kkonċernati u l-kategoriji u n-numru approssimattiv ta' registrazzjonijiet ikkonċernati ta' *data* personali;
 - (b) tiddekrivi l-konsegwenzi mistennija tal-ksur ta' *data* personali;
 - (c) tiddekrivi l-miżuri meħuda jew proposti li għandhom jittiehdu mill-awtorità kompetenti biex tindirizza l-ksur tad-*data* personali, inklużi l-miżuri meħuda biex jittaffew l-effetti negattivi possibbli tiegħu.

3. Sa fejn ma jkunx possibbli li tiġi pprovduta l-informazzjoni kollha mehtieġa fl-istess hin, din tista' tiġi pprovduta f'fażijiet. L-informazzjoni pendenti għandha tiġi pprovduta mingħajr aktar dewmien żejjed.

4. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti rispettivi tagħhom jiddokumentaw kwalunkwe ksur ta' *data* personali li jaffettwa d-*data* personali ttrasferita skont dan il-Ftehim, inklużi l-fatti relatati mal-ksur ta' *data* personali, l-effetti tiegħu u l-azzjoni ta' rimedju meħuda, biex b'hekk l-awtorità ta' superviżjoni rispettiva tagħhom tkun tista' tivverifika l-konformità mar-rekwiziti legali applikabbli.

ARTIKOLU 12

Komunikazzjoni ta' ksur ta' *data* personali lis-suġġett tad-*data*

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom, fejn ksur ta' *data* personali kif imsemmi fl-Artikolu 11 x'aktarx ikollu effett negattiv serju fuq id-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġett tad-*data*, jipprevedu li l-awtoritajiet kompetenti rispettivi tagħhom jikkomunikaw il-ksur tad-*data* personali lis-suġġett tad-*data* mingħajr dewmien żejjed.

2. Il-Komunikazzjoni lis-suġġett tad-*data* skont il-paragrafu 1 għandha tiddeskrivi, fejn possibbli, in-natura tal-ksur ta' *data* personali, tirrakkomanda miżuri biex jittaffew l-effetti negattivi possibbli tal-ksur ta' *data* personali, u tipprovdi l-isem u d-dettalji ta' kuntatt tal-punt ta' kuntatt fejn tista' tinkiseb aktar informazzjoni.

3. Il-komunikazzjoni lis-suġġett tad-*data* skont il-paragrafu 1 ma għandhiex tkun meħtieġa jekk:
- (a) id-*data* personali kkonċernata mill-ksur kienet soġġetta għal miżuri ta' protezzjoni teknoloġika xierqa li jagħmlu d-*data* ma tinftehimx minn ebda persuna li ma tkunx awtorizzata li jkollha aċċess għal dik id-*data*;
 - (b) ikunu ttiehdu miżuri sussegwenti li jiżguraw li d-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġett tad-*data* x'aktarx li ma jibqgħux jiġu affettwati serjament; jew
 - (c) komunikazzjoni lis-suġġett tad-*data* skont il-paragrafu 1 tkun tinvolvi sforz sproporzjonat, b'mod partikolari minhabba l-ghadd ta' każijiet involuti; f'każ bħal dan, minflok għandu jkun hemm komunikazzjoni pubblika jew miżura simili fejn is-suġġett tad-*data* jiġi infurmat b'mod effettiv bl-istess mod.
4. Il-komunikazzjoni lis-suġġett tad-*data* skont il-paragrafu 1 tista' tiġi ttardjata, ristretta jew tithalla barra fejn tali komunikazzjoni x'aktarx li:
- (a) tostakola l-inkjesti, l-investigazzjonijiet jew il-proċeduri uffiċjali jew legali;
 - (b) tippreġudika l-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali, l-ordni pubbliku jew is-sigurtà nazzjonali;

(c) taffettwa d-drittijiet u l-libertajiet ta' partijiet terzi;

fejn dan jikkostitwixxi miżura neċessarja kif ukoll raġonevoli u proporzjonata b'kunsiderazzjoni xierqa għall-interessi legittimi tas-sugġett tad-*data* kkonċernat.

ARTIKOLU 13

Il-*hażna*, ir-reviżjoni, il-korrezzjoni u l-ikkancellar ta' *data* personali

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprevedu għal limiti ta' *żmien* xierqa li għandhom jiġu stabbiliti għall-*hażna* ta' *data* personali riċevuta taht dan il-Ftehim jew għal reviżjoni perijodika tal-*htieġa* għall-*hażna* ta' *data* personali, sabiex id-*data* personali tinħażen biss sakemm ikun neċessarju għall-fini jew għall-finijiet li għalih tigi ttrasferita.
2. Fi kwalunkwe każ, il-*htieġa* għal *hażna* ta' *data* personali kontinwa għandha tigi riveduta mhux aktar tard minn tliet snin wara li d-*data* personali tkun giet ittrasferita, u jekk ma tittiehed l-ebda deċiżjoni ġustifikata u dokumentata dwar it-tkomplija tal-*hażna* ta' *data* personali, id-*data* personali għandha tithassar awtomatikament wara tliet snin.

3. Meta awtorità kompetenti jkollha raġuni biex temmen li d-*data* personali li tkun ġiet ittrasferita preċedentement minnha ma tkunx korretta, preċiża, ma għadhiex aġġornata jew ma kellhiex tiġi ttrasferita, hija għandha tinforma lill-awtorità kompetenti riċeventi, li għandha tikkoreġi jew tikkancella dik id-*data*, u ttipprovdi notifika dwar dan lill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi.

4. Meta awtorità kompetenti jkollha raġuni biex temmen li d-*data* personali li tkun irċeviet preċedentement ma tkunx korretta, preċiża, ma għadhiex aġġornata jew ma kellhiex tiġi ttrasferita, hija għandha tinforma lill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi, li għandha ttipprovdi l-pożizzjoni tagħha dwar il-kwistjoni. Meta l-awtorità kompetenti li tittrasferixxi tikkonkludi li d-*data* personali mhijiex korretta, mhijiex preċiża, ma għadhiex aġġornata jew ma kellhiex tiġi ttrasferita, hija għandha tinforma lill-awtorità kompetenti riċeventi, li għandha tikkoreġi jew tikkancella dik id-*data*, u ttipprovdi notifika dwar dan lill-awtorità kompetenti li tittrasferixxi.

ARTIKOLU 14

Reġistrazzjoni u dokumentazzjoni

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jipprevedu għaż-żamma ta' reġistrazzjonijiet u dokumentazzjoni tal-ġbir, alterazzjoni, aċċess, żvelar inklużi trasferimenti ulterjuri, kombinazzjoni u thassir ta' *data* personali.

2. Ir-registrazzjonijiet jew id-dokumentazzjoni msemija fil-paragrafu 1 għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-awtorità ta' superviżjoni rispettiva fuq talba għall-fini ta' verifika tal-legalità tal-ipproċessar, l-awtomonitoraġġ u l-iżgurar tal-integrità u s-sigurtà xierqa tad-*data*.

ARTIKOLU 15

Sigurtà tad-*data*

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni ta' miżuri tekniċi u organizzattivi biex jipproteġu d-*data* personali skambjata skont dan il-Ftehim.

2. Fir-rigward tal-ipproċessar awtomatizzat, il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni ta' miżuri mfassla biex:

- (a) jiċċdu l-aċċess għat-tagħmir li jipproċessa wżat għall-ipproċessar ta' *data* personali (kontroll tal-aċċess għat-tagħmir) lil persuni mhux awtorizzati;
- (b) jimpedixxu l-qari, l-ikkupjar, il-modifika jew it-tnehhija mhux awtorizzata tal-mezzi tad-*data* (kontroll tal-mezzi tad-*data*);

- (c) jipprevjenu d-dhul mhux awtorizzat ta' *data* personali u l-ispezzjoni, il-modifika jew l-ikkancellar mhux awtorizzati ta' *data* personali kkonservata (“kontroll tal-konservazzjoni”);
- (d) jimpedixxu l-użu ta' sistemi ta' pproċessar awtomatizzati minn persuni mhux awtorizzati permezz ta' tagħmir tal-komunikazzjoni tad-*data* (kontroll tal-utent);
- (e) jiżguraw li l-persuni awtorizzati biex jużaw sistema awtomatizzata ta' pproċessar ikollhom aċċess biss għad-*data* personali koperta mill-awtorizzazzjoni għall-aċċess tagħhom (“kontroll tal-aċċess għad-*data*”);
- (f) jiżguraw li jkun possibbli li jiġi vverifikat u stabbilit lil liema korpi tista' tintbagħat, jew intbagħtet, *data* personali permezz ta' tagħmir ta' komunikazzjoni tad-*data* (kontroll tal-komunikazzjoni);
- (g) jiżguraw li jkun possibbli li jiġi vverifikat u stabbilit liema *data* personali ddaħħlet f'sistemi awtomatizzati tal-ipproċessar u meta u minn min iddaħħlet id-*data* (kontroll tal-input);
- (h) jiżguraw li jkun possibbli li jiġi vverifikat u stabbilit liema *data* personali giet aċċessata, minn liema membru tal-persunal u f'liema hin (reġistru tal-aċċess);

- (i) jipprevjenu l-qari, l-ikkupjar, il-modifika jew l-ikkancellar mhux awtorizzati ta' *data* personali waqt it-trasferiment tad-*data* personali jew waqt it-trasportazzjoni tal-mezzi tad-*data* (kontroll tat-trasport);
- (j) jiżguraw li s-sistemi installati jistgħu, f'każ ta' interruzzjoni, jiġu rranġati minnufih (irkupru);
- (k) jiżguraw li l-funzjonijiet tas-sistema jaħdmu mingħajr difett, li s-sejbien ta' difetti fil-funzjonijiet jiġi rrapportat minnufih (affidabbiltà) u li d-*data* konservata ma tistax tiġi korrotta mid-disfunzjoni tas-sistema (integrità).

ARTIKOLU 16

Awtorità ta' superviżjoni

1. Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li jkun hemm awtorità pubblika indipendenti responsabbli għall-protezzjoni tad-*data* (awtorità ta' superviżjoni) biex tissorvelja kwistjonijiet li jaffettwaw id-dritt għall-privatezza tal-individwi, inklużi r-regoli domestiċi rilevanti skont dan il-Ftehim, sabiex jiġu protetti d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lil xulxin bl-awtorità li kull wieħed minnhom iqis bħala l-awtorità ta' superviżjoni.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li kull awtorità ta' superviżjoni:
- (a) tagixxi b'indipendenza shiha fit-twettiq tal-kompiti tagħha u fl-eżerċizzju tas-setgħat tagħha; hija għandha tagixxi hielsa minn influwenza esterna u la tfittex u lanqas taċċetta struzzjonijiet; il-membri tiegħu għandu jkollhom mandat sigur, inklużi salvagwardji kontra t-tneħħija arbitrarja;
 - (b) ikollha r-riżorsi umani, tekniċi u finanzjarji, il-bini u l-infrastruttura neċessarja għat-twettiq effettiv tal-kompiti tagħha u l-eżerċizzju tas-setgħat tagħha;
 - (c) ikollha setgħat effettivi ta' investigazzjoni u intervent biex teżerċita sorveljanza fuq il-korpi li tissorvelja, u biex tidhol fi proċeduri legali;
 - (d) ikollha s-setgħat li tisma' lmenti minn individwi dwar l-użu tad-*data* personali tagħhom mill-awtoritajiet kompetenti taht is-superviżjoni tagħha.

ARTIKOLU 17

Rimedju amministrattiv u ġudizzjarju

Is-sugġetti tad-*data* għandu jkollhom id-dritt għal rimedju amministrattiv u ġudizzjarju effettiv għall-ksur tad-drittijiet u s-salvagwardji rikonoxxuti f'dan il-Ftehim li jirriżultaw mill-ipproċessar tad-*data* personali tagħhom. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinnotifikaw lil xulxin bil-leġislazzjoni domestika li kull wieħed minnhom jikkunsidra bħala li ttipprovdi għad-drittijiet iggarantiti taht dan l-Artikolu.

KAPITOLU III

TILWIM

ARTIKOLU 18

Soluzzjoni ta' tilwim

It-tilwim kollu li jista' jinqala' b'rabta mal-interpretazzjoni, l-applikazzjoni, jew l-implimentazzjoni tal-Ftehim u kwalunkwe kwistjoni relatata miegħu jagħti lok għal konsultazzjonijiet u negozjati bejn ir-rappreżentanti tal-Partijiet Kontraenti bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni reċiprokament aċċettabbli.

ARTIKOLU 19

Klawżola ta' sospensjoni

1. Fil-każ ta' ksur materjali jew ta' nuqqas ta' twettiq ta' obbligi li joħorgu minn dan il-Ftehim, kull Parti Kontraenti tista' tissospendi temporanjament dan il-Ftehim kollu jew parti minnu permezz ta' notifika bil-miktub lill-Parti Kontraenti l-oħra permezz ta' mezzi diplomatiċi. Tali notifika bil-miktub ma għandhiex issir qabel ma l-Partijiet ikunu ħadu sehem f'perjodu raġonevoli ta' konsultazzjoni mingħajr ma tkun instabet soluzzjoni, u s-sospensjoni għandha ssir effettiva 20 jum mid-data tal-wasla ta' tali notifika. Sospensjoni bħal din tista' titneħħa mill-Parti Kontraenti li tkun qed tissospendi b'notifika bil-miktub lill-Parti Kontraenti l-oħra. Is-sospensjoni għandha titneħħa immedjatament malli tasal tali notifika.

2. Minkejja kwalunkwe sospensjoni ta' dan il-Ftehim, id-*data* personali li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u li tkun giet ittrasferita qabel is-sospensjoni ta' dan il-Ftehim għandha tkompli tiġi pproċessata b'konformità ma' dan il-Ftehim.

ARTIKOLU 20

Terminazzjoni

1. Dan il-Ftehim jista' jiġi tterminat fi kwalunkwe hin minn kull waħda mill-Partijiet Kontraenti permezz ta' notifika bil-miktub permezz ta' mezzi diplomatiċi, b'avviż ta' tliet xhur.

2. Id-*data* personali li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u li tiġi ttrasferita qabel it-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tkompli tiġi pproċessata f'konformità ma' dan il-Ftehim fil-mument tat-terminazzjoni.

3. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti għandhom jilhqgħu ftehim dwar it-tkomplija tal-użu u l-ħżin tal-informazzjoni li tkun diġà giet ikkomunikata bejniethom.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

ARTIKOLU 21

Relazzjoni ma' strumenti internazzjonali oħra

1. Dan il-Ftehim ma għandux jippreġudika jew b'xi mod ieħor jaffettwa jew ikollu impatt fuq id-dispożizzjonijiet legali fir-rigward tal-iskambju ta' informazzjoni previst minn kwalunkwe trattat ta' assistenza legali reċiproka, kwalunkwe ftehim jew arrangament ieħor ta' kooperazzjoni, jew relazzjoni ta' hidma għall-infurzar tal-liġi għall-iskambju ta' informazzjoni bejn New Zealand u kwalunkwe Stat Membru tal-Unjoni.
2. Dan l-Arrangament għandu jiġi kkumplementat mill-Arrangament ta' Hidma li jistabbilixxi relazzjonijiet ta' kooperazzjoni bejn il-Pulizija ta' New Zealand u l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fl-Infurzar tal-Liġi.

ARTIKOLU 22

Implimentazzjoni tal-arrangament amministrattiv

Id-dettalji tal-kooperazzjoni bejn il-Partijiet Kontraenti kif xieraq biex jiġi implimentat dan il-Ftehim għandhom ikunu s-sugġett ta' arrangament amministrattiv ta' implimentazzjoni konkluz bejn il-Europol u l-awtoritajiet kompetenti ta' New Zealand, f'konformità mar-Regolament dwar il-Europol.

ARTIKOLU 23

Arrangament amministrattiv dwar il-kunfidenzjalità

Fejn neċessarju skont dan il-Ftehim, l-iskambju ta' informazzjoni klassifikata tal-UE għandu jkun regolat minn Arrangament Amministrattiv dwar il-Kunfidenzjalità konkluz bejn il-Europol u l-awtoritajiet kompetenti ta' New Zealand.

ARTIKOLU 24

Punt ta' kuntatt nazzjonali u uffiċjali ta' kollegament

1. New Zealand għandha tahtar punt ta' kuntatt nazzjonali biex jaġixxi bħala l-punt ċentrali ta' kuntatt bejn l-Europol u l-awtoritajiet kompetenti ta' New Zealand. Il-kompiti speċifiċi tal-punt ta' kuntatt nazzjonali għandhom jiġu elenkati fl-arrangament amministrattiv ta' implimentazzjoni imsemmi fl-Artikolu 22. Il-punt ta' kuntatt nazzjonali magħżul għal New Zealand huwa indikat fl-Anness IV.
2. Il-Europol u New Zealand għandhom itejbu l-kooperazzjoni tagħhom kif stabbilit f'dan il-Ftehim permezz tal-iskjerament ta' uffiċjal(i) ta' kollegament minn New Zealand. Il-Europol jista' jiskjera uffiċjal ta' kollegament wiehed jew aktar fi New Zealand.

ARTIKOLU 25

Spejjeż

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jgarrbu l-ispejjeż tagħhom stess, li jinqalgħu matul l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan il-Ftehim jew stipulat fl-arrangament amministrattiv ta' implimentazzjoni msemmi fl-Artikolu 22.

ARTIKOLU 26

Notifika ta' implimentazzjoni

1. Kull Parti Kontraenti għandha tipprevedi li l-awtoritajiet kompetenti tagħha jagħmlu disponibbli għall-pubbliku dokument li jstabilixxi f'forma intelligibbli d-dispożizzjonijiet dwar l-ipproċessar ta' *data* personali ttrasferita taħt dan il-Ftehim inklużi l-mezzi disponibbli għall-eżerċizzju tad-drittijiet tas-sugġetti tad-*data*. Kull Parti Kontraenti għandha tiżgura li kopja ta' dak id-dokument tiġi nnotifikata lill-Parti Kontraenti l-oħra.
2. Meta ma jkunux diġà fis-sehħ, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jadottaw regoli li jispeċifikaw kif il-konformità mad-dispożizzjonijiet dwar l-ipproċessar tad-*data* personali ttrasferita taħt dan il-Ftehim ser tiġi infurzata fil-prattika. Kopja ta' dawn ir-regoli għandha tiġi nnotifikata lill-Parti Kontraenti l-oħra u lill-awtoritajiet superviżorji rispettivi.

ARTIKOLU 27

Dhul fis-sehh u applikazzjoni

1. Dan il-Ftehim għandu jkun approvat mill-Partijiet Kontraenti skont il-proceduri interni tagħhom.
2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fid-data tal-wasla tal-aħhar notifika bil-miktub li permezz tagħha l-Partijiet Kontraenti jkunu nnotifikaw lil xulxin permezz ta' mezzi diplomatiċi li l-proceduri msemmija fil-paragrafu 1 ikunu tlestew.
3. Dan il-Ftehim għandu jkun applikabbli fl-ewwel jum wara d-data meta l-kondizzjonijiet kollha li ġejjin ikunu ġew issodisfati:
 - (a) l-arrangament amministrattiv ta' implimentazzjoni msemmi fl-Artikolu 22 sar applikabbli; u
 - (b) il-Partijiet Kontraenti nnotifikaw lil xulxin li l-obbligi stabbiliti f'dan il-Ftehim ġew implimentati, inklużi dawk stipulati fl-Artikolu 26, u li tali notifika giet aċċettata.

4. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiskambjaw notifiki bil-miktub li jikkonfermaw it-twettiq tal-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 3 permezz ta' mezzi diplomatiċi.

ARTIKOLU 28

Emendi u supplimenti

1. Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat bil-miktub, fi kwalunkwe hin b'konsens reċiproku bejn il-Partijiet Kontraenti permezz ta' notifika bil-miktub skambjata permezz ta' mezzi diplomatiċi. L-emendi għal dan il-Ftehim għandhom jidhlu fis-seħh f'konformità mal-proċedura legali prevista fl-Artikolu 27(1) u (2).
2. L-Annessi għal dan il-Ftehim jistgħu jiġu aġġornati, kif neċessarju, permezz ta' skambju ta' noti diplomatiċi. Tali aġġornamenti għandhom jidhlu fis-seħh f'konformità mal-proċedura legali prevista fl-Artikolu 27(1) u (2).
3. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jidhlu f'konsultazzjonijiet fir-rigward tal-emendar ta' dan il-Ftehim jew l-Annessi tiegħu fuq talba ta' xi waħda mill-Partijiet Kontraenti.

ARTIKOLU 29

Revizjoni u evalwazzjoni

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jirrevedu b'mod kongunt l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim sena wara d-dhul fis-seħh tiegħu, u f'intervalli regolari minn hemm 'il quddiem, u addizzjonalment jekk mitluba minn waħda mill-Partijiet Kontraenti u deċiżi b'mod kongunt.
2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jevalwaw dan il-Ftehim b'mod kongunt erba' snin wara d-data ta' applikazzjoni tiegħu.
3. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiddeċiedu minn qabel dwar il-modalitajiet tar-revizjoni ta' l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u għandhom jikkomunikaw lil xulxin il-kompożizzjoni tat-timijiet rispettivi tagħhom. It-timijiet għandhom jinkludu esperti rilevanti dwar il-protezzjoni tad-data u l-infurzar tal-liġi. Sogġett għal-liġijiet applikabbli, il-partecipanti kollha f'rieżami għandhom ikunu mitluba li jirrispettaw il-kunfidenzjalità tad-diskussjonijiet u jkollhom awtorizzazzjonijiet ta' sigurtà xierqa. Għall-finijiet ta' kwalunkwe revizjoni, l-Unjoni u New Zealand għandhom jiżguraw aċċess għad-dokumentazzjoni, is-sistemi u l-persunal rilevanti.

ARTIKOLU 30

Applikabbiltà territorjali

1. Dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorju li fih, u sa fejn, ikunu applikabbli t-TUE u t-TFUE, u għat-territorju ta' New Zealand.
2. Dan il-Ftehim għandu japplika biss għat-territorju tad-Danimarka jekk l-Unjoni tinnotifika lil New Zealand bil-miktub li d-Danimarka għażlet li tintrabat b'dan il-Ftehim.
3. Jekk l-Unjoni tinnotifika lil New Zealand qabel id-data ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim li dan il-Ftehim ser japplika għat-territorju tad-Danimarka, dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorju tad-Danimarka fl-istess jum li dan il-Ftehim japplika għall-Istati Membri l-oħra tal-Unjoni.
4. Jekk l-Unjoni tinnotifika lil New Zealand wara d-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, li dan il-Ftehim ser japplika għat-territorju tad-Danimarka, dan il-Ftehim għandu japplika għat-territorju tad-Danimarka 30 jum wara d-data ta' tali notifika.

ARTIKOLU 31

Dan il-Ftehim ghandu jittfassal f'żewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bl-Irlandiż, bl-Ispanjol, bl-Isvediż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol u bl-Iżvediż, b'kull test ugwalment awtentiku.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenzzjarji ffirmati hawn taht, debitament awtorizzati għal dan il-ghan, iffirmaw dan il-Ftehim.

Għall-Unjoni Ewropea

Għal New Zealand

OQSMA TA' KRIMINALITÀ

Reati kriminali huma:

- terroriżmu,
- kriminalità organizzata,
- traffikar tad-drogi,
- attivitajiet ta' hasil tal-flus,
- kriminalità marbuta ma' sustanzi nukleari u radjuattivi,
- faċilitazzjoni ta' dħul klandestin ta' immigranti,
- traffikar ta' bnedmin,
- kriminalità marbuta ma' vetturi,
- qtil, offiża gravi fuq il-persuna,
- kummerċ illegali ta' organi u tessuti tal-bniedem,
- ħtif, zamma kontra r-rieda u teħid ta' ostaġġi,

- razzizzmu u ksenofobija,
- serq u serq aggravat,
- traffikar illeċitu fi prodotti tal-kultura, inklużi antikitaljiet u xogħlijiet artistici,
- imbrolju u frodi,
- kriminalità kontra l-interessi finanzjarji tal-Unjoni
- abbuż minn informazzjoni privileġġata u manipulazzjoni tas-suq finanzjarju
- racketeering u estorsjoni,
- falsifikazzjoni u piraterija tal-prodotti,
- falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u traffikar tagħhom,
- falsifikazzjoni ta' flus u mezzi ta' hlaq,
- kriminalità relatata mal-kompjuter,
- korruzzjoni,
- traffikar illeċitu f'armi, munizzjoni u splussivi,

- traffikar illeċitu fi speċijiet ta' annimali fil-periklu,
- traffikar illeċitu fi speċijiet u varjetajiet ta' pjanti fil-periklu,
- reati ambjentali, inkluż it-tniġġis mill-bastimenti,
- traffikar illeċitu ta' sustanzi ormonali u promoturi oħra tat-tkabbir,
- abbuż sesswali u sfruttament sesswali, inkluż materjal marbut mal-abbuż tat-tfal u t-tħajjir tat-tfal għal finijiet sesswali,
- ġenoċidju, kriminalità kontra l-umanità u kriminalità tal-gwerra.

Il-forom ta' kriminalità msemmija f'dan l-Anness għandhom jiġu vvalutati mill-awtoritajiet kompetenti ta' New Zealand skont il-liġi ta' New Zealand.

AWTORITAJIET KOMPETENTI TA' NEW ZEALAND U L-KOMPETENZI TAGHHOM

L-awtoritajiet kompetenti ta' New Zealand li lilhom il-Europol tista' tittrasferixxi d-*data* personali huma kif ġej:

Il-Pulizija ta' New Zealand (bhala l-awtorità principali kompetenti ta' New Zealand)

New Zealand Customs Service

Is-Servizz tal-Immigrazzjoni ta' New Zealand

LISTA TA' KORPI TAL-UNJONI

Il-Missjonijiet/l-Operazzjonijiet tal-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiza Komuni, limitati għall-attivitajiet tal-infurzar tal-ligi

L-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF)

L-Aġenzija Ewropea għall-Gwardja tal-Fruntiera u tal-Kosta (Frontex)

Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE)

L-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew (UPPE)

L-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust)

L-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettwali tal-Unjoni Ewropea (EUIPO)

PUNT TA' KUNTATT NAZZJONALI

Il-punt ta' kuntatt nazzjonali għal New Zealand biex jaġixxi bħala l-punt ċentrali ta' kuntatt bejn il-Europol u l-awtoritajiet kompetenti ta' New Zealand huwa:

Il-Pulizija ta' New Zealand

New Zealand għandha d-dmir li tinforma lill-Europol f'każ li jinbidel il-punt ta' kuntatt nazzjonali għal New Zealand.
